

G.G  
TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI GEBIED  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENGERRI  
-----

Ruhengeri , le 20 novembre 1954.-

, de  
(1) N° 3259 /JUST.4

Ref. n° :

Annexe :

Bijlage :

Objet :

Voorwerp :

A Monsieur le Chef du Service du Contentieux  
et de la Justice

à

U S U M B U R A .-

Libération conditionnelle

BAZUMUTIMA J.-

Monsieur le Chef de Service,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe  
le procès-verbal de notification au nommé Bazumutima Jean  
de l'Ordonnance du 5 novembre 1954 du Vice-Gouverneur Général  
Gouverneur du Ruanda-Urundi lui accordant la libération con-  
ditionnelle.-

LE GARDIEN DE PRISON,

A. DEVISSCHER.-

Ruhengeri



9899

339



PRISON DE RUHENGRI.-

Ruanda-Urundi

Procès-verbal de notification d'une ordonnance de libération conditionnelle.

L'an mil neuf cent cinquante quatre, le dix-huitième  
jour du mois de novembre ;

Nous DEVISSCHER André, gardien de Prison  
avons donné lecture au nommé BAZUMUTIMA Jean  
de l'ordonnance du 5 novembre 1954 du Vice-Gouverneur Général, Gouverneur  
du Ruanda-Urundi lui accordant la libération conditionnelle.

Nous avons spécialement insisté sur les conditions qui lui sont imposées et  
notamment sur le fait que la période d'épreuve expirera le (1) 26 février 1954  
; il a déclaré les accepter et fixer sa résidence à la colline  
Rwamiko, chefferie Nyantango, territoire de Kibuye, Ruanda.

En foi de quoi nous avons signé le présent procès-verbal au jour, mois et an  
que dessus.

Le Comparant.  
J. BAZUMUTIMA.-

Le Gardien de la prison de Ruhengeri.  
A. DEVISSCHER.-

*J. Bazumutima*

*A. Devisscher*

(1) Le délai d'épreuve est égal au double de la période d'incarcération qui reste à subir (article  
37. C.P.)

N.B. A renvoyer dûment rempli au Chef du Service du Contentieux et de la Justice (art. 50 ord.  
76/J du 15-10-31)

**ORDONNANCE**

Le Vice-Gouverneur Général, **fr.**,  
Gouverneur du Ruanda-Urundi,

3333/Just. 4  
18/11/54

Vu la loi du 21 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi ;  
Vu l'arrêté royal du 11 janvier 1926, qui pourvoit à l'exécution de cette loi ;  
Vu spécialement en sa section VIII ( livre premier ) le décret du 30 janvier 1940 formant code pénal rendu exécutoire dans le territoire du Ruanda-Urundi par ordonnance 43/Just. du 18 mai 1940 ;

Vu l'ordonnance 31/Just. du 13 avril 1942 rendant exécutoire dans le territoire du Ruanda-Urundi, l'arrêté du Secrétaire d'Etat du 13 novembre 1897 sur la libération conditionnelle ;

Vu, spécialement en ses articles 49 et 50, l'ordonnance du Gouverneur Général du 15 octobre 1931, mise en vigueur au Ruanda-Urundi par ordonnance n° 30/Just. du 13 avril 1932 ;

Attendu que le nommé **BAZUMUTIMA, fils de Ndoranyi et de Nyirarubindo** R.E. 6012  
originaire de **la colline de Rusengese, chefferie de Nyantango, Territoire de Nyanza.**

a été condamné le **4 avril 1952**  
par le tribunal d'**e Résidence du Ruanda**  
à **TROIS ANS** de servitude pénale ;

Attendu qu'il a été incarcéré le **7 janvier 1952**  
Attendu qu'il a accompli plus d'un quart de sa peine et que la durée de l'incarcération subie dépasse trois mois ;

Sur la proposition du Chef du Service du Contentieux et de la Justice,

**ORDONNE :**

Article premier.

Le nommé **BAZUMUTIMA**  
préqualifié, est libéré conditionnellement.

Le maintien de cette libération est subordonné aux conditions suivantes :

Article deuxième.

La présente ordonnance sortira ses effets le jour de sa notification à l'intéressé.

Usumbura, le **5 novembre** 1954

**A. CLAEYS BOUUAERT,**

Sé/ **A. CLAEYS BOUUAERT,**

Pour copie certifiée conforme

Usumbura, le **9 novembre** 1954.

Le Chef du Service du Contentieux et de la Justice.

**J. WESTHOF**

